

世界经典动物故事

狸猫和小白兔



湖北少年儿童出版社



世界经典动物故事



狸猫和小白兔

LI MAO HE XIAO BAI TU

编文 蒋文林 周峰
绘图 李文强 陈刚



湖北少年儿童出版社

(鄂)新登字 04 号

狸猫和小白兔

*

湖北少年儿童出版社出版发行 新华书店湖北发行所经销

武汉七二一八工厂印刷

787×1092 毫米 24 开本 3 印张

2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷

印数:1-10,000

ISBN 7-5353-2154-2

I·404 定价:9.50 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



世界经典动物故事



狸猫和小白兔

LI MAO HE XIAO BAI TU

编文 蒋文林 周峰
绘图 李文强 陈刚



湖北少年儿童出版社

lí māo yǔ xiǎo bái tù 狸猫与小白兔

hěn jiǔ yǐ qián zài yí gè cūn zhuāng lǐ zhù zhe yí wèi lǎo yé
很久以前，在一个村庄里住着一位老爷

ye hé yí wèi lǎo nǚ nai
爷和一位老奶奶。

yì tiān lǎo yé ye dào dì lǐ qù gàn huó zǒu dào tián tóu fā
一天，老爷爷到地里去干活，走到田头，发

xiàn xiǎo dǎo dàn guǐ lí māo zhèng zài tōu dì lǐ de luó bo lǎo yé
现小捣蛋鬼狸猫正在偷地里的萝卜。老爷

ye dà hǒu yì shēng
爷大吼一声：

wèi nǐ zhè gè xiǎo tōu zhù shǒu gěi
“喂！你这个小偷，住手！给

wǒ zhàn zhù
我站住！”

nǐ zhuā bú zhù wǒ de guò lái
“你抓不住我的，过来







ya nǐ zhè gè zāo lǎo tóu lí māo
呀，你这个糟老头。”狸猫

yì biān tiǎo xìn dào yì biān bēi qǐ
一边挑衅道，一边背起

tōu lái de luó bo sā tuǐ jiù pǎo
偷来的萝卜，撒腿就跑。

lí māo pǎo dào yuǎn chù
狸猫跑到远处，

zhuǎn guò shēn lái pāi pāi zì jǐ
转过身来，拍拍自己

de dà dù pí shuō dào
的大肚皮，说道：

hēi nǐ zhè gè bèn lǎo tóu nǐ lái zhuī wǒ ya
“嘿，你这个笨老头，你来追我呀！”

lǎo yé ye qì de huǒ mào sān zhàng bào tiào rú léi dàn yòu
老爷爷气得火冒三丈，暴跳如雷。但又

ná tā méi yǒu bàn fǎ lǎo yé ye hèn hèn de shuō
拿它没有办法，老爷爷恨恨地说：

zhè gè kě wù de huài lí māo wǒ yí dìng yào xiǎng fǎ dǎi zhù
“这个可恶的坏狸猫，我一定要想法逮住

nǐ duì wǒ jiù zhè me bàn
你……对，我就这么办。”





lǎo yé ye huí dào jiā lǐ jiù yòng shù
老爷爷回到家里，就用树

zhī hé shéng zǐ zuò le gè tào jiā
枝和绳子做了个套夹。

tào jiā zuò hǎo yǐ hòu lǎo yé ye lái
套夹做好以后，老爷爷来

dào le lí māo zhù de dòng xué qián bǎ zuò
到了狸猫住的洞穴前，把作

yòu ěr de fàn tuán fàng zài shù dūn shàng shè xià quān tào rán hòu
诱饵的饭团放在树墩上，设下圈套，然后

duǒ dào fù jìn de cǎo cóng zhōng guān chá dòng jìng
躲到附近的草丛中观察动静。

lí māo cǐ shí zhèng zài shuì wǔ jiào yí zhèn fàn tuán de
狸猫此时正在睡午觉，一阵饭团的

xiāng wèi piāo jìn lái tā zhēng kāi le yǎn jīng xiù xiù bí zi hǎo
香味飘进来，它睁开了眼睛，嗅嗅鼻子：“好

xiāng a
香啊！”

yú shì lí māo yì gū lu pá le qǐ lái xún zhe fàn tuán de
于是，狸猫一咕碌爬了起来，循着饭团的

xiāng wèi pǎo dào shù dūn nà lǐ dāng tā shēn chū shǒu gāng ná
香味跑到树墩那里。当它伸出手刚拿



dào fàn tuán zhǐ tīng pā de yī shēng
到饭团，只听“啪”的一声，

shǒu dùn shí bèi tào jiǎ gěi jiǎ zhù le
手顿时被套夹给夹住了。

āi yō hǎo tòng a
“哎哟，好痛啊！”

nǐ zhè gè huài lí māo ràng nǐ
“你这个坏狸猫，让你

cháng cháng wǒ de lì hài
尝尝我的厉害。”

lǎo yé ye bǎ lí māo de shǒu jiǎo kǔn zhù bǎng le gè jiē jiē
老爷爷把狸猫的手脚捆住，绑了个结结

shí shí káng zhe huí le jiā
实实，扛着回了家。

lí jiā mén bù yuǎn lǎo yé ye kàn jiàn lǎo tài pó jiù dà shēng
离家门不远，老爷爷看见老太婆，就大声

rāng dào
嚷道：

lǎo tài pó wǒ zhuā le zhī dà lí māo jīn wǎn jiù zuò lí māo
“老太婆，我抓了只大狸猫，今晚就做狸猫

tāng ba
汤吧。”







tīng dào zhè huà lí māo dùn shí xià
听到这话，狸猫顿时吓

de hún fēi pò sàn tā yí gè jìn de xiàng lǎo
得魂飞魄散。它一个劲地向老

yé ye gào ráo lǎo yé ye bù lǐ tā lǎo yé
爷爷告饶，老爷爷不理它。老爷

ye bǎ lí māo diào zài fáng liáng shàng yòu
爷把狸猫吊在房梁上，又

chū mén gàn huó qù le
出门干活去了。

zhè shí hou lí māo diào zài liáng shàng kāi shǐ pán suàn zěn
这时候，狸猫吊在梁上，开始盘算怎

me piàn lǎo nǚ nai cái néng táo zǒu tā guǐ nǎo jīn yí zhuàn duì lǎo
么骗老奶奶才能逃走。它鬼脑筋一转，对老

nǚ nai sā huǎng shuō
奶奶撒谎说：

lǎo nǚ nai wǒ kě shì yǒu bìng de a nǐ men yào shì chī le
“老奶奶，我可是有病的啊，你们要是吃了

wǒ huì bèi chuán rǎn de yō
我，会被传染的哟！”

nǐ shì tōu chī le tài duō de dōng xī chēng bìng de ba
“你是偷吃了太多的东西，撑病的吧。”



lǎo nǚ nai gēn běn bù lǐ cǎi tā nà yí tào kāi shǐ zhēng nuò
老 奶 奶 根 本 不 理 睬 它 那 一 套， 开 始 蒸 糯

mǐ zhǔn bèi dǎo chéng nián gāo zài hē tāng shí chí
米， 准 备 捣 成 年 糕， 在 喝 汤 时 吃。

lí māo jiàn lǎo nǚ nai bú shàng tā de dàng jiù yòu kāi shǐ
狸 猫 见 老 奶 奶 不 上 它 的 当， 就 又 开 始

zhuāng zhe yí fù kě lián de yàng zi liú zhe yǎn lèi āi qiú dào lǎo
装 着 一 副 可 怜 的 样 子， 流 着 眼 泪 哀 求 道：“老

nǚ nai wǒ gàn le huài shì zhēn shì zuì gāi wàn sǐ bú guò qǐng
奶 奶， 我 干 了 坏 事， 真 是 罪 该 万 死。 不 过， 请

bāng wǒ bǎ shéng zi jiě kāi wǒ lái bāng nǐ gàn huó ba
帮 我 把 绳 子 解 开， 我 来 帮 你 干 活 吧。”

bù xíng bù xíng shuō de hǎo tīng sōng le shéng zi nǐ jiù
“不 行 不 行， 说 得 好 听， 松 了 绳 子， 你 就

huì táo pǎo de
会 逃 跑 的。”



lǎo nǚ nai shuō wán jiù kāi shǐ yòng mù
老 奶 奶 说 完， 就 开 始 用 木

chuí dǎ nián gāo dǎ zhe dǎ zhe lǎo nǚ nai
槌 打 年 糕。 打 着 打 着， 老 奶 奶

rěn bú zhù tàn dào ài dǎ nián gāo kě zhēn
忍 不 住 叹 道：“哎！ 打 年 糕 可 真





lèi ya
累呀！”

lí māo chèn jī fù hè dào shì a
狸猫趁机附和道：“是啊，
dǎ nián gāo kě shì lì qì huó ya ràng wǒ
打年糕可是力气活呀，让我
lái bāng nǐ gàn ba
来帮你干吧。”

lí māo liú zhe yǎn lèi bú zhù de āi qiú lǎo nǎi nai kàn zhe lí
狸猫流着眼泪不住地哀求。老奶奶看着狸
māo lèi liú mǎn miàn de kě lián xiàng zhōng yú xīn ruǎn le xià lái
猫泪流满面的可怜相，终于心软了下来。

kàn nǐ chéng xīn chéng yì de yàng zi jiù ràng nǐ lái bāng
“看你诚心诚意的样子，就让你来帮
máng ba
忙吧。”

yú shì lǎo nǎi nai fàng xià shǒu zhōng de huó ér zhǎo lái
于是，老奶奶放下手中的活儿，找来
dèng zi zhàn zài shàng miàn bǎ lí māo cóng fáng liáng shàng fàng
凳子，站在上面，把狸猫从房梁上放
le xià lái tì tā jiě kāi le shéng zi lǎo nǎi nai duì lí māo shuō
了下来，替它解开了绳子。老奶奶对狸猫说：